

2. *Гонюцкая Н.В.* Самопознание личности как субъекта коммуникации: дис. ... канд. филос. наук. М., 2006.
3. *Стеклова И.В.* Автономность и сингулярность в науке. Саратов, 2002.
4. *Тугаринов В.П.* Теория ценностей в марксизме. Л., 1968.
5. *Сартр Ж.-П.* Экзистенциализм – это гуманизм // Сумерки богов. М., 1990.
6. *Каган М.С.* Философская теория ценностей. СПб., 1997.
7. *Рябухина В.В.* Коммуникация как предмет философско-культурологического анализа: дис. ... канд. филос. наук. СПб., 2007.
8. *Фарман Т.* Социально-культурные проекты Юргена Хабермаса. М., 1999.
9. *Хабермас Ю.* Моральное сознание и коммуникативное действие. СПб., 2000.
10. *Луман Н.* Что такое коммуникация? // Социологический журнал. 1995. № 3.

E.A. Grishina
Students' Forming Foreign
Communicative Culture
in Higher Educational
Institutions: Reflexive Aspect

The author researches the issue of students' forming foreign communicative culture in higher educational institutions on the basis of reflexivity. The necessity of developing learners' self-consciousness and motivating to gain awareness of their intellectual processes is grounded. Different types of reflexivity are considered. The special attention is paid to the ways of training students to translate reflexivity into action and to find their own variants of problem solving.

Key words and word-combinations: cross-cultural communication, reflexivity, students, communicative culture.

Исследуется формирование иноязычной коммуникативной культуры студентов вузов с опорой на рефлекссию. Обосновывается необходимость развития самосознания обучающихся и мотивации осознанности их мыслительных процессов. Рассматриваются различные виды рефлексии. Особое внимание уделяется способам подготовки студентов переводить рефлекссию в действие и находить собственные варианты решения проблем.

Ключевые слова и словосочетания: межкультурная коммуникация, рефлексия, студенты, коммуникативная культура.

УДК 316.77
ББК 60.84

Е.А. Гришина

ОВЛАДЕНИЕ
ИНОЯЗЫЧНОЙ
КОММУНИКАТИВНОЙ
КУЛЬТУРОЙ
СТУДЕНТАМИ ВУЗОВ:
РЕФЛЕКСИВНЫЙ АСПЕКТ

Для решения задачи подготовки профессионалов, способных самостоятельно принимать решения, активно действовать, адаптироваться к изменяющимся жизненным ситуациям, необходимо использовать такой комплекс условий, который, по мнению О.В. Новичковой, обеспечит вовлечение каждого студента в процесс познания, применению полученных знаний на практике и четкому пониманию где, каким образом и для каких целей данные знания ему необходимы [1, с. 124–125].

Овладение иноязычной коммуникативной культурой – одно из необходимых условий, включающее в себя «не только способность общаться с людьми, которые имеют различные культурные ценности, лингвистические коды и модели поведения. Это касается спо-

способности в процессе коммуникации как бы сглаживать ваш культурный уровень по сравнению с культурными уровнями людей, вышедших из другой культурной среды» [2, с. 122]. Разрешение возникающего противоречия между необходимостью формирования иноязычной коммуникативной культуры и существующим недостаточным уровнем ее развития возможно при условии, что процесс обучения будет нацелен на участие студента в иноязычной коммуникативной деятельности. Данная деятельность в конечном результате предполагает, что будущий профессионал должен овладеть необходимыми способностями, например, такими, как перцептивные, моделирующие, оценочные, дискурсивные, стратегические, а также приобрести знание основополагающих культурных норм (языковых, речевых, внеязыковых), следование которым оптимизирует процесс иноязычной коммуникации.

Как считает В. Бокова, успешный участник процесса коммуникации должен уметь приспосабливаться и адаптироваться, быть мотивирован, обладать толерантностью, умением слушать собеседника. Однако для достижения более высокого уровня иноязычной коммуникативной культуры невозможно обойтись без рефлексии. Быть рефлексивным – означает быть способным критически размышлять о сложном непрерывном процессе овладения иноязычной коммуникативной культурой и анализировать результаты этого процесса, осуществлять самоконтроль, который подразумевает под собой способность студента ставить индивидуальные образовательные цели, осуществлять самоисследование, самонаблюдение, действия по самооценке.

Мы согласны с мнением Г.А. Балыкиной, утверждающей, что «наличие постоянной и последовательной обратной связи студентов с преподавателем, систематическое использование шкалы самооценивания позволяет перейти к стадии взаимооценивания, когда обучаемые участвуют в обсуждении результатов выполнения различных заданий, особенно докладов, деловых дискуссий, телефонных переговоров, мультимедийных презентаций, ролевых игр, интервью, деловых писем. Способность включать механизмы самоконтроля в процессе обучения является одним из условий успешной реализации речевой деятельности» [3, с. 114].

Одной из наиболее важных характеристик коммуникации является саморефлексия. Это означает, что человек во время коммуникации способен думать о себе самом, своих партнерах по коммуникации, сообщениях, которые они передают и получают, возможных результатах этих сообщений, причем в одно и то же время. Л. Самовар и Р. Портер описывают эту уникальную способность следующим образом: «Мы единственные существа, которые могут находиться с обеих сторон микроскопа в одно и то же время» [4, с. 19]. Эта необыкновенная черта помогает человеку наблюдать за действиями и осуществлять суждения по поводу этих действий.

Для того чтобы получить знание, необходимо выяснить то, каким образом человек приобрел это знание. Как объясняют М. Санделовски и Дж. Баросо, «рефлексивность является признаком отличного качественного исследования и требует наличия способности и желания исследователей признавать и принимать в расчет много аспектов, с помощью которых мы сами влияем на

данные и результаты исследования и в конечном итоге на то, что принимается как знание. Рефлексивность включает в себе способность размышлять внутренне о своем будущем в качестве человека, задающего вопросы, о культурной, исторической, лингвистической, политической и других силах, которые формируют исследование, а также размышлять о взаимодействии между исследователем и участником социального взаимодействия» [5, с. 222]. Значит, важно исследовать самосознание и мотивировать обучающихся к осознанности их мыслительных процессов при овладении иноязычной коммуникативной культурой. Для студентов это прежде всего связано с определением, облечением в форму, преобразованием в слова и таблицы их представления об интеллектуальных методах, применяемых в межкультурной коммуникации. Через рефлексивное усилие студенты осуществляют иноязычную коммуникативную деятельность и объясняют, как они думают, затем моделируют существующие знания и интегрируют в те, которые изменились или были улучшены. Данный момент рефлексии является основой изучения, которая строится путем размышлений.

Обратимся к анализу различных видов рефлексии. Можно определить систематическое использование рефлексии как постоянный анализ теоретических предположений личности. Эпистемологическая рефлексия обращена к системе убеждений обучающегося и дает возможность анализировать жизненный опыт. Она очень тесно связана с критическим мышлением, требующим рассуждения о различных предположениях и постановки вопросов. Кроме того, данный вид рефлексии необходим для осознания значения на практике. Однако если основная задача заключается в том, чтобы исследовать поведение, то необходимо обращаться к другому виду рефлексии, – методологической. Она помогает вести наблюдение за собственным поведением студентов. Происходит изменение суждений или поведения на практике под действием рефлексии. Самоанализ же практической деятельности может быть назван гиперрефлексией [6, с. 6].

Эффективность рефлексии четко просматривается в ситуациях моделирования межкультурного общения. Участие в подобных ситуациях обеспечивает возможность проанализировать собственные действия, обсуждать и совещаться с другими людьми, задавать самому себе вопросы и отвечать на них.

В работе «The Reflexive Practitioner» Д. Шон рассматривает человека, который учится, опираясь на рефлексиию своей деятельности. В данном исследовании ученый утверждает, что любой рефлексивный практикун требует погружения в деятельность и самообучения до того момента, когда человек начинает осознавать то, что он пытается изучить [7]. Согласившись с утверждением Д. Шона, за отправную точку принимаем следующую идею: рефлексия в процессе овладения иноязычной коммуникативной культурой мотивирует студентов и дает им дополнительный стимул узнать, каким образом они осуществляют межкультурную коммуникацию, определить важные позиции данной деятельности, а также лучше понять и запомнить то, что было изучено.

Иноязычная коммуникативная культура как часть жизнедеятельности не ста-

тична: она изменяется и тем самым дает возможность улучшать то, что делает или уже сделал человек. Во время знакомства с иноязычной коммуникативной культурой студент рефлексировал свои действия, мысли и идеи и внимательно рассматривает то, что уже произошло, желая усовершенствовать знания в области общения между культурами. Обучающийся находится в следующей ситуации: его внимание сфокусировано на настоящем и в то же время он заглядывает в будущее, что заставляет его меняться. Рекурсивный процесс приводит к пониманию и осознанию студентами себя самих, происходящих вокруг них событий и ситуации, в которой они находятся. Для успешного процесса овладения иноязычной коммуникативной культурой, как отмечают А. Канлиф и С. Йонг, рефлексию «следует встраивать в реальный мир и прийти к осознанию, что мы конструируем наш социум, взаимодействуя с другими вокруг нас» [8]. Таким образом у студентов складываются свои точки зрения о межкультурной коммуникации и иноязычной культуре, появляются собственные варианты решения проблем в этой сфере: они должны быть готовы применить теоретические знания на практике.

Практические занятия необходимо начинать с диагностики своего эмоционального состояния, самоощущения. Для того чтобы научиться настраивать себя в данном конкретном месте на состояние, способствующее познанию нового, а также осознанно управлять этим состоянием, используется упражнение «bodymindfulness», или «ощущение себя», разработанное А.Л. Нагата [9, с. 144]. Его выполнение предполагает, что студенты обращают внимание на все аспекты своего существования: это и тело, и разум, и чувства, и эмоции, и настрой одновременно. В момент применения такого приема обучающиеся должны быть сфокусированы на равномерности дыхания, что должно привести к спокойному состоянию уверенности в себе и своих силах. Как только человек ощущает гармонию внутри себя, он может думать более четко и способен находить альтернативные способы коммуникации.

Данная практика направлена на то, чтобы провести диагностику своего внутреннего состояния, а затем изменить его при желании или необходимости. Использование этого приема раскрывает возможности развития целостного самосознания – внутриличностной основы для метакоммуникации, дает возможность сконцентрировать внимание на предстоящей деятельности и является основанием для развития умения спокойно и чутко реагировать на изменения в ситуациях межличностной и межкультурной коммуникации.

Один из способов, предложенных автором для подготовки студентов переводить рефлексию в действие, – это дискуссия в малых группах или разыгрывание ситуаций, приближенных к реальным условиям, которые вовлекают участников в обсуждение острых проблем и вызовов. Другой эффективный, на наш взгляд, способ, связывающий рефлексию и ее практические результаты, представлен в виде деятельности, основанной на опыте обучающихся. Сюда относятся анализ проблемных ситуаций, организация ролевых игр на тематику иных культур и ведение рефлексивных журналов.

Как известно, в соответствии с направленностью выделяют два типа рефлексии, условно обозначаемыми как интра- и интерпсихическая рефлексии. Пер-

вая соотносится с рефлексивностью как способностью к самовосприятию содержания собственной психики и его анализу, вторая – со способностью к пониманию психики других людей, включающей наряду с рефлексивностью как способностью «встать на место другого» также и механизмы проекции, идентификации, эмпатии.

Для развития коммуникативной интерпсихической рефлексии студентам предлагаются задания на составление диалогов с использованием предложенной лексики и на точность рефлексивных суждений за другое лицо, тем самым создается эмоционально-рефлексивная среда. Участники высказываются за своего партнера в различных ситуациях, строят прогноз его психологической позиции. Сначала студенты, как правило, не могут осознать сложности в умении ориентироваться в партнерах по общению, однако в ходе работы трудности осознаются, и обучающиеся прилагают необходимые усилия для того, чтобы их преодолеть.

Многие студенты отмечают, что наблюдательность и способность интерпретировать жесты, внешний облик другого человека помогают установить с ним контакт. «Упражнения на принятие роли другого студента, перевоплощение предполагают не просто имитацию, то есть внешнее подражание, а внутреннее подражание, которое называют “вчувствование”, “вживание”» [10, с. 43]. Игроки получают инструкции и провокационные фразы, которые можно использовать во время обсуждения. Возникающая дискуссия помогает критически рассмотреть различные перспективы и выявить многообразие сторон феномена исследования. Более того, это приведет в дальнейшем к более высокому уровню рефлексивных навыков студентов [11, с. 133].

Следовательно, рефлексия в овладении иноязычной коммуникативной культурой раскрывает потенциал развития мультикультурных личностей, имеющих необходимые рефлексивные навыки, способных сделать правильный выбор в ситуациях межкультурного общения и умеющих действовать более эффективно, стремящихся к самосовершенствованию и переменам к лучшему в окружающей их действительности.

Библиографический список

1. Новичкова О.В. Развитие иноязычной коммуникативной компетенции с помощью метода «обучение в сотрудничестве» в неязыковом вузе // Социокультурные проблемы языка и коммуникации: сб. науч. трудов. Саратов, 2012. Вып. 8. С. 122–128.
2. Vockova V. Intercultural Competence as a Means of Bridging the Cultural Gap // Социокультурные проблемы языка и коммуникации: сб. науч. трудов. Саратов, 2010. Вып. 6. С. 121–123.
3. Балыкина Г.А. Проблема контроля языковой подготовки студентов в неязыковых вузах // Социокультурные проблемы языка и коммуникации: сб. науч. трудов. Саратов, 2011. Вып. 7. С. 111–115.
4. Samovar L.A., Porter R.E., McDaniel E.R. Communication Between Cultures. 7th ed. Wadsworth, 2010.
5. Sandelowski M., Barroso, J. Finding the findings in qualitative studies // Journal of Nursing Scholarship. 2002. № 34 (3). P. 213–220.
6. Coghlan D., Brannick T. Doing Action research in your organization. L., 2005.
7. Schon D.A. Educating the Reflective Practitioner: presentation to the 1987 meeting of the American Educational Research Association. Ontario, 1988. P. 1–15. URL: <http://resources.educ.queensu.ca/ar/schon87.htm>

8. *Cunliffe A.L. and Jong S.J.* Reflexivity as intercultural and social practice // Paper prepared for the annual meeting of the Public Administration Theory network. Cleveland, 2002. May 29–31.

9. *Nagata A.L.* Promoting Self-Reflexivity in Intercultural Education // *Journal of Intercultural Communication*. 2004. № 8. P. 139–167.

10. *Сорокина Н.И.* Профессиональное становление студентов-педагогов в процессе освоения спецкурса «Развитие коммуникативной рефлексии будущего учителя в атмосфере педагогического артистизма» // *Высшее образование сегодня*. 2008. № 2. С. 41–43.

11. *Grishina E.A.* Reflexivity in Foreign Communicative Culture Acquirement // *Социокультурные проблемы языка и коммуникации: сб. науч. трудов. Саратов, 2014. Вып. 9. С. 131–134.*

N.V. Pavlova
Postmodern Society:
Transformation
of Communication

The article discusses the factors contributing to the changes in the nature of communication in postmodern society. The phenomenon of cyber communication is analyzed in terms of its impact on the subject. The author claims that postmodern society is characterized by a radical transformation in the nature and ontological status of communication.

Key words and word-combinations: communication, postmodern society, transformation of communication.

Обсуждается проблема трансформации природы коммуникаций в современном социуме. Анализируется феномен виртуальных коммуникаций в контексте их воздействия на субъект. Показывается, что в обществе постмодерна радикально трансформируются онтологический статус и характер коммуникаций.

Ключевые слова и словосочетания: коммуникация, постмодерн, трансформация коммуникаций.

УДК 316.77
ББК 60.84

Н.В. Павлова

**ПОСТМОДЕРН:
ТРАНСФОРМАЦИЯ
КОММУНИКАЦИЙ**

О смысле проблемы коммуникации, согласно которому коммуникация понимается в качестве не только как атрибута человеческого общения, но и сложного феномена, возникло в начале XX в. и усложнялось по мере того, как в гуманитарную сферу исследований интегрировались естественнонаучные понятия. Исследования феномена коммуникации принадлежат к разным областям гуманитарного и естественнонаучного знания: социологии, психологии, лингвистике, физике, математике, кибернетике. В социологии рассматриваются коммуникации как массовый социальный феномен, осуществляются попытки вводить и исследовать социальные факторы, влияющие на коммуникационные процессы. В психологии акцент делается на личностные основания коммуникационных практик. В лингвистике изучается коммуникация как основополагающая функция языка. В естественных науках прослеживается связь коммуникаций с информацией, энтро-